

米兵は日本人であれは男女の區別なく虐殺すると言ふ日
本の宣傳に迷はされて降伏するのに大變なめらつたと今
米軍の保護下にある日本將兵が一樣に話して居る來
て見れば宣傳はまるで嘘で馬鹿氣た話だと安心の氣持
顔一面に見せて喜んで居る。

次の文はある防衛隊員が自發的に日本の宣傳に迷はされ
て苦しんでゐる諸君に眞實な情況を知らせる爲書いたものである
(文面)

自分は米軍の保護下に非常に好い待遇を受けてゐる
防衛隊員で去年防衛隊に入隊するまでは那霸市に居住
して居た沖縄縣人である。入隊後は讀谷で勤務して居た
のである。米軍上陸と共に自分等は砲臺に依つて負傷し
たが米軍に救はれた。米軍上陸前我々は米軍が若し上陸し
たら日本人は一人残らず殺されると常に聞かされて居たが之
等の宣傳は全く嘘である。同胞よこの沖縄作戦はもう
見込が無い斯様になつた以上は一日も早く米軍の方に来
るのが良いと思ふ。現在沖繩の人は米軍の下で幸福な
生活をして居る。

米軍に降伏する者は左の事項に従つて來れば心配なく來られる。
一 武器彈藥は全部する事

二 両手を頭上高く上げ白布又は此のビラを振りながら出て來る事
三 空き地を選び一人又は多くて三人になつてためらはずに決行
する事。

四 夜間は絶対に米軍の戦線に近寄らない事。

五日中は何時來ても良いが一番適當な時刻は朝方明くなった時
六 洞穴は火焰放射器や戰車砲で攻撃されるから洞穴にかくれて
ゐる場合に米兵が近付いて來たら早く手を上げて出て來る事。
でないといつて油で焼かされるか半死半生の憂目に會はねばならぬ。

Text:

It is the common talk among Japanese troops now under the protection of the US Forces that they were greatly hindered in making their decision to surrender by misleading Japanese propaganda to the effect that all Japanese would be tortured and killed regardless of sex. Upon surrendering, the prisoners realized that the propaganda was false and indeed an absurd story. The feeling of relief and rejoicing can be seen in their faces.

The following was voluntarily written by a BOEITAI (Conscript Labor Unit) member to relay the true picture to you who are undergoing hardships, misled by Japanese propaganda:

"I am receiving good treatment under the protection of the American Forces, I am an OKINAWA BOEITAI member and I was living in NAHA until I entered the BOEITAI last year. I had been working at YONTAN. We were wounded by the bombardment accompanying the American landings, but we were rescued by the US Forces. Prior to the landing of the US Forces, we were always told that when and if the Americans should land, every last Japanese would be killed. This propaganda is entirely false. My Comrades! This OKINAWA Operation is hopeless. I believe that under such circumstances it would be better to come into the American lines one day sooner. At present the people of OKINAWA are leading happy lives under the protection of the American Forces."

By complying with the following, persons surrendering to the US Forces have nothing to fear:

1. Dispose of all arms and ammunition.
2. Raise both hands high above the head, come out waving either a white cloth or this sheet of paper.
3. Select open spaces. Do this without hesitation alone or no more than groups of three.
4. Never approach US lines during the hours of darkness.
5. Any hour during daylight is suitable but the most appropriate hours are after dawn.
6. Because caves and other places of hiding will be blasted by flame-throwers and tank artillery, persons hiding in such places should come out immediately whenever US troops approach. If not you will be killed by flaming oil or you will face a miserable agonizing death.